

GRILL ELETTRICO

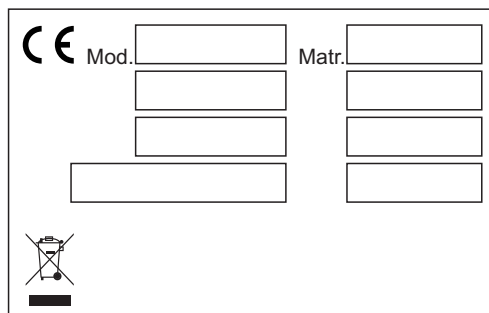
Avvertenze Generali

L'apparecchio al quale si riferisce il presente libretto d'istruzione è costruito nel rispetto dei requisiti delle Direttive: "Bassa Tensione" **2006/96/CEE**; "Compatibilità elettromagnetica" **2004/108/CEE**.

La targhetta matricola | **T1** fig.2 | è posta sotto il cruscotto (esempio):



La targhetta caratteristiche/matricola | **T2** fig.2 | si trova all'interno dietro al cruscotto. Essa contiene i seguenti dati (esempio):



L'installazione deve essere eseguita a cura di personale qualificato, secondo le norme e le prescrizioni vigenti nel paese ed in conformità alle presenti istruzioni. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale debitamente istruito ed usato solo per lo

Collegamento alla rete elettrica

Prima di procedere al collegamento rilevare i dati tecnici: tensione, frequenza, numero fasi e potenza sulla targhetta caratteristiche, necessari per l'alimentazione dell'apparecchiatura. L'installatore deve provvedere al collegamento previa interposizione di un interruttore principale, che deve interrompere l'erogazione d'energia in modo onnipolare. I contatti in apertura devono avere tra loro una distanza minima di almeno 3 mm per polo. Il dispositivo d'interruzione deve essere facilmente accessibile. L'ambiente circostante il cavo di alimentazione non deve superare la temperatura di 50°C, il cavo deve essere protetto da un tubo metallico o di plastica rigida e non deve presentare caratteristiche inferiori a H07 RN-F nonché avere una sezione minima come specificato in tabella.

Tutti i modelli sono forniti senza cavo di alimentazione. Per accedere alla morsettiera | **M** | fig.2 rimuovere il cruscotto svitando le viti poste nella parte inferiore del pannello stesso. Seguendo le indicazioni riportate nello schema elettrico, collegare i conduttori del cavo di alimentazione alla morsettiera. Prestare attenzione nel far passare il cavo attraverso il passacavo | **P** | fig.2 vicino alla morsettiera, tenere inoltre il cavo in appoggio sul fondo bloccandolo con l'apposito pressacavo | **Q** | fig.1.

E' indispensabile collegare l'apparecchiatura ad un'efficace presa di terra. A tale scopo in prossimità della morsettiera d'allacciamento si trova una vite con il simbolo | \equiv | al quale va allacciato il conduttore di terra. L'apparecchiatura deve inoltre essere inclusa in un sistema equipotenziale. Tale collegamento viene effettuato mediante una vite

Collegamento alla rete idrica e scarico

L'attacco dell'acqua e lo scarico è 3/4". Il tubo flessibile di adduzione dell'acqua e quello dello scarico devono essere forniti dall'installatore. A

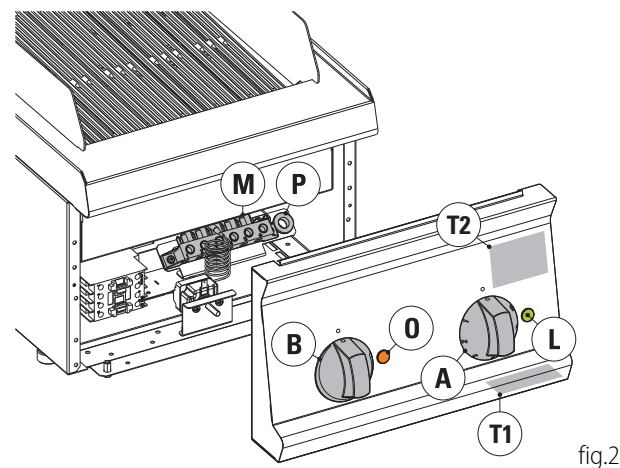
scopo per cui è stato progettato. Si consiglia, inoltre, un controllo annuale da eseguirsi a cura di professionisti qualificati. Togliere l'imballo dall'apparecchio, rimuovere la pellicola protettiva, se necessario, eliminare le tracce di colla con l'ausilio di un solvente idoneo. Si raccomanda di smaltire l'imballo secondo le prescrizioni vigenti.

Durante l'installazione è indispensabile osservare e rispettare le seguenti norme:

- Norme di Legge vigenti in materia;
- Norme regionali e/o locali quali regolamento edilizio;
- Prescrizioni e norme dell'azienda erogatrice dell'energia elettrica;
- Norme antinfortunistiche vigenti;
- Prescrizioni antincendio;
- Relative Norme CEI.

Si consiglia di installare l'apparecchio sotto ad una cappa aspirante per permettere l'evacuazione dei vapori prodotti durante la cottura. L'apparecchio può essere installato da solo o in batteria. Rispettare la distanza minima di 80mm tra apparecchiatura ed eventuali pareti in materiale infiammabile, divisorii, mobili da cucina o apparecchiature adiacenti. Le superfici a contatto con l'apparecchiatura dovranno essere rivestite in materiale isolante termico di tipo non combustibile. L'apparecchiatura, e in particolar modo il cavo d'alimentazione, non deve essere sistemata vicino a fonti di calore l'ambiente circostante l'apparecchiatura non deve superare la temperatura di 50°C.

contrassegnata dal simbolo | **N** ⚡ | posta sul retro dell'apparecchio. Il filo equipotenziale deve avere una sezione di 10 mm².



! Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di danni provocati da errata installazione, impropria manutenzione ed inosservanza delle prescrizioni di sicurezza!

Parte 2 - Uso

Avvertenze Generali

! Si raccomanda che tutti i lavori relativi all'allacciamento, all'installazione ed alla manutenzione dell'apparecchio siano eseguiti

esclusivamente da personale qualificato e nel rispetto di tutte le relative prescrizioni!

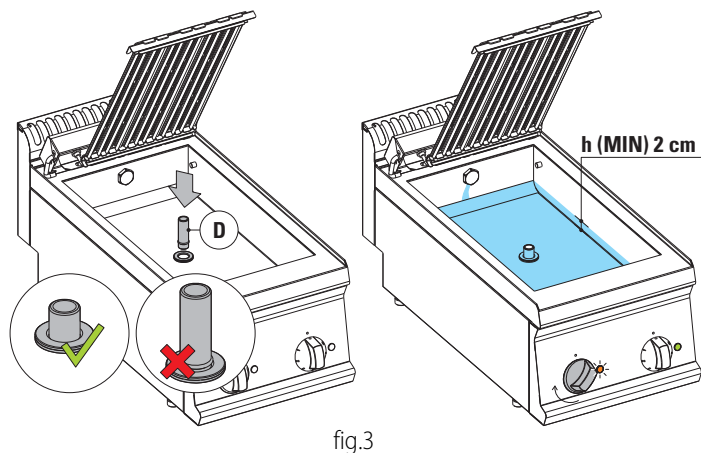


fig.3

- Inserire il troppopieno | **D** | fig.3 fino in fondo.
- Non Utilizzare l'apparecchiatura a secco, riempire la vasca con minimo di 2 cm d'acqua.
- Un dispositivo di sicurezza impedisce l'utilizzo senza acqua, la lampada arancione | **O** | fig.2 accesa indica la mancanza d'acqua in vasca, ripristinare il livello ruotando la manopola | **B** | fig.2
- Quest'apparecchiatura è concepita unicamente per la cottura degli alimenti; è destinata ad un uso professionale e utilizzabile esclusivamente da personale qualificato.
- Prestare attenzione durante il funzionamento perché le superfici di cottura sono molto calde.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente sotto sorveglianza.

Accensione

- Attivare l'interruttore posto a monte dell'apparecchiatura.
- Caricare acqua in vasca ruotando la manopola | **B** | fig.2. In posizione "fine corsa" la valvola di carico rimane sempre aperta. Nelle posizioni intermedie si ottiene un "flusso" variabile del carico dell'acqua.
- Ruotare la manopola | **A** | fig.2 facendo collimare l'indice del cruscotto con il livello di potenza desiderato.
- L'accensione della lampada spia verde | **L** | fig.2 indica che è attiva la regolazione di potenza (presenza di tensione).
- Nella posizione | ∞ | le resistenze rimangono sempre inserite (massima potenza).
- Utilizzare la posizione | ∞ | nella fase di avvio; la griglia raggiunge 250 °C in 10 minuti circa.

Spegnimento

- Posizionare la manopola sulla posizione di spegnimento | \blacksquare |.
- Disinserire l'interruttore elettrico installato a monte dell'apparecchiatura.

Scarico acqua vasca

- Attendere che le resistenze, l'apparecchiatura e l'acqua nella vasca si siano raffreddate.
- Rimuovere il troppopieno | **D** | fig.2 dalla sede verso l'alto e lasciar defluire l'acqua.
- Pulire la vasca e le parti da eventuali residui.
- Rimontare il troppopieno | **D** | fig.3.

Parte 3 - Pulizia e cura

! Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua, poiché eventuali infiltrazioni ai componenti elettrici potrebbero pregiudicare il regolare funzionamento dell'apparecchiatura e dei sistemi di sicurezza!

! Sollevare le resistenze solo ad apparecchiatura fredda.

Qualora l'apparecchio restasse inattivo per un periodo prolungato si consiglia, dopo aver effettuato la pulizia, di stendere sulle superfici esterne un velo di protettivo comunemente reperibile sul mercato.

Comportamento in caso di guasti

I guasti non sempre dipendono dalla qualità dei componenti, che nel nostro caso sono d'ottima fattura, essi possono essere causati anche da sbalzi di tensione, da polvere e/o sporco che penetra nei componenti funzionali. In qualsiasi caso in cui si sospetta un funzionamento

anormale staccare sempre l'alimentazione elettrica ed avvisare il servizio assistenza autorizzato.

i Non improvvisatevi manutentori, una manomissione dell'apparecchio implica il decadimento della garanzia!

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di particolare manutenzione oltre la normale pulizia; si consiglia di far effettuare un controllo annuale da un

centro d'assistenza e a tale scopo si raccomanda la stipula di un contratto di manutenzione.

Ecologia e ambiente

Le nostre apparecchiature sono studiate ed ottimizzate, con test di laboratorio, al fine di ottenere prestazioni e rendimenti elevati. In ogni caso, al fine di contenere i consumi energetici (elettricità, gas ed acqua), si consiglia di evitare l'utilizzo dell'apparecchiatura per lungo tempo a vuoto o in condizioni che compromettano il rendimento ottimale. Tutti i materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con l'ambiente. Essi possono essere conservati senza pericolo o bruciati in un apposito impianto di combustione per rifiuti. I componenti in materiale plastico soggetti ad eventuale smaltimento con riciclaggio sono:

- Polietilene: pellicola esterna dell'imballo e/o pluribol
- Polipropilene: reggette

- Polistirolo espanso: angolari, lastre e cubi di protezione

Alla fine del ciclo di vita del prodotto evitare che l'apparecchiatura sia dispersa nell'ambiente. Le nostre apparecchiature sono realizzate con materiali metallici (acciaio inox, ferro, lamiera alluminata, ecc.) in percentuale superiore al 90% ed è quindi possibile un riciclaggio degli stessi, per mezzo delle strutture tradizionali di recupero, nel rispetto delle normative vigenti nel proprio paese.

♻️ Rendere inutilizzabile l'apparecchiatura per lo smaltimento rimuovendo il cavo d'alimentazione e qualsiasi eventuale dispositivo di chiusura dei vani o cavità, per evitare che qualcuno possa rimanere chiuso al loro interno.

ELECTRIC GRILL

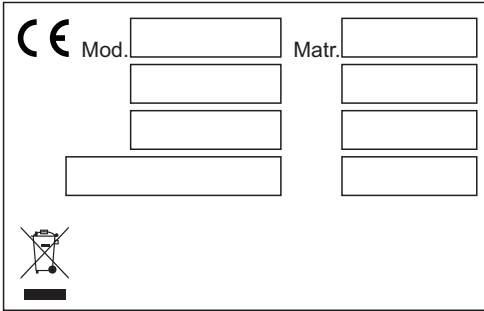
General Instructions

The appliance referred to in this manual has been manufactured in conformity to the following Directives: **2006/96/CEE** "Low Voltage"; **2004/108/CEE** "Electromagnetic Compatibility".

The data plate | **T1** fig.2 | is behind the control panel (example):



The data plate | **T2** fig.2 | is behind the control panel (inside the appliance). It displays the following information:



The appliance must be installed by a qualified technician according to the regulations and directives in force in the country where it is installed, as well as the instructions in this manual. The appliance must only be

Connection to the electricity network

Before connecting the appliance note the specifications: voltage, frequency, number of phases and power on the data plate, relevant to the power input of the same. The installer must make the connection after having installed a main switch, which should disconnect every pole supplying electrical power to the appliance. The poles with open contacts must be interspaced with a minimum distance of at least 3 mm between them. The switch must be easy to reach. The temperature of the place in which the cable is installed must not exceed 50 °C. The cable must be protected by a rigid metal or plastic tube and must at least meet H07 RN-F standards. It must additionally have the minimum section as indicated in the table.

All models are supplied without cable. To reach terminal board |**M**| fig.2, remove the control panel by loosening the screws on the lower part of the panel. Following the indications in the wiring diagram, connect the wires of the power cable to the terminal board. Make sure you slide the cable through the relevant cable clamp | **P** | fig.2 near the terminal board, hold the cable in place until you can block it with the relevant cable clamp | **Q** | fig.1.

The appliance must be connected to a good earth. With this very purpose in mind, in proximity of the connection terminal board, you will find the screw marked |**N**|, to which the ground cable must be connected. The appliance must also be connected to an equipotential

Connection to the water and drain network

A 3/4" water connection and drain must be used. The portable water supply pipe and the drain pipe must be supplied by the installer. A water shutoff valve must be installed upstream.

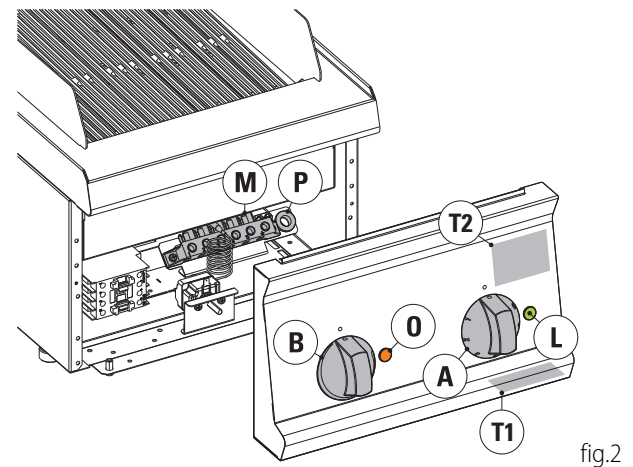
used by trained personnel and only for the purpose for which it has been designed. The appliance should be checked once a year by a qualified technician. Remove the packaging from the appliance as well as the protective film, and, if necessary, remove traces of glue with a suitable solvent. To dispose of the packaging, follow local directives.

When installing the appliance, the following regulations must be observed:

- Applicable national laws in force;
- Regional and/or local regulations, such as building regulations;
- Directives and regulations stipulated by the local electricity supplier;
- Accident prevention regulations in force;
- Fire prevention regulations;
- Applicable IEC regulations.

The appliance should be installed under an extractor fan for removing cooking fumes. The appliance can be installed alone or in line. Respect a minimum distance of 80 mm between the appliance and any walls made of flammable material, partitions, kitchen furniture or nearby equipment. The surfaces in contact with the appliance must be covered with non-combustible heat insulating material. The appliance, and especially the power lead, must not be installed anywhere near heat sources and the temperature of the place in which the appliance is installed must not exceed 50 °C.

earth. Connect the earth with the screw marked |**N**| on the rear panel of the appliance. The equipotential wire must have a section of 10 mm².



! The Manufacturer declines any responsibility for damage caused by improper or incorrect installation or maintenance of the appliance, or failure to observe safety regulations!

Part 2 - Use

General Instructions

! The connections to the mains, installation, and maintenance of the appliance should only be carried out by qualified technicians and in observance of all applicable regulations!

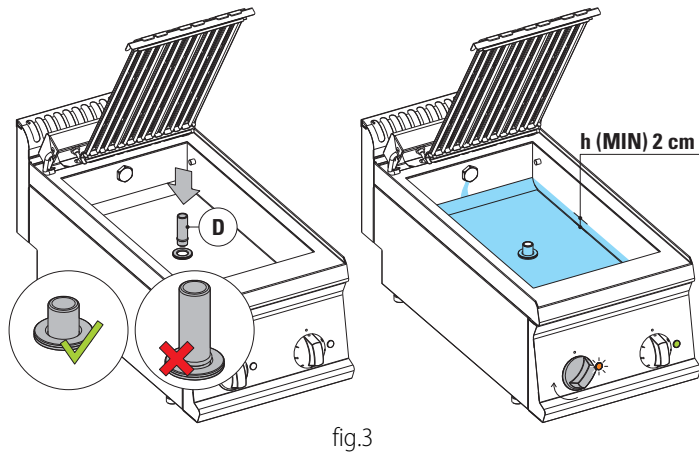


fig.3

- Insert the overflow | **D** | fig.3 right to the bottom.
- Do not use the appliance when empty; fill the tank with a minimum of 2 cm of water.
- A safety device prevents it being used where no water is present, the orange light | **O** | fig.2 when on, indicates that there is no water in the tub, the water level must be restored by turning the knob | **B** | fig.2
- This appliance has been designed exclusively for cooking food. It has been designed for professional use and must only be used by qualified personnel.
- Care must be taken when using the appliance because the cooking surfaces are very hot.
- The appliance must never be left unattended whilst in use!

Turning the appliance on

- Switch the power on using the switch upstream of the appliance.
- Fill the tub with water by twisting the knob | **B** | fig.2. When at the "end point" position, the fill valve always remains open. When at intermediate positions, a variable water fill "flow" is achieved.
- By twisting the knob | **A** | fig.2 it is possible to select the desired power level on the panel index.

- The green light comes on | **L** | fig.2 to indicate that power adjustment is activated (presence of power).
- When in the | ∞ | position, the heating elements are always on (maximum power).
- Use position | ∞ | during the start-up stage: the grid reaches 250 °C in approximately 10 minutes.

Turning the appliance off

- Turn the knob to the off position | \blacksquare |.

- Switch the power off using the switch upstream of the appliance.

Tub water drain

- Wait until the heating elements, appliance and water in the tub have cooled down.
- Remove the overflow | **D** | fig.2 from its housing by lifting it and allow the water to drain.

- Clean any residues from the tub and components.
- Reassemble the overflow | **D** | fig.3.

Part 3 - Cleaning and care of the appliance

! Do not wash the appliance with jets of water because if water gets into the electric components it could cause the appliance and the safety systems to malfunction!

If the appliance is not to be used for a long period of time, it should be thoroughly cleaned and covered with a protective sheet of the type commonly found in shops.

! Only remove the heating elements when the appliance is cool.

Malfunctions

Malfunctions do not always result from the quality of the components used. These appliances are manufactured using top quality components. Malfunctions may be caused by voltage surges, or dust and dirt getting into the operational components. In any case, if anomalies are noticed or suspected, turn the appliance off and disconnect it from the mains.

i Call the authorised repair service. Unauthorised persons should never attempt to repair the appliance, or carry out maintenance. Tampering with the appliance voids the warranty!

Maintenance

No particular maintenance is necessary other than normal cleaning. The appliance should be checked once a year by a repair service. For this purpose a maintenance contract should be stipulated.

Ecology and environment

Our appliances are studied and optimised, via lab tests, to provide high performance and yields. However, in order to reduce energy consumption (electricity, gas and water), we suggest not using the appliance for any length of time if it is empty or under conditions that compromise optimum yield. All packaging materials are environment-friendly. They can be kept without creating problems or burnt in a waste incinerator plant. The following plastic components can be recycled:

- Polyethylene: external packaging material and/or pluribol film
- Polypropylene: straps

- Polystyrene foam: corner pieces, protective sheets and blocks.

At the end of the appliance's useful life, dispose of it properly. 90% of each appliance is made of metal (stainless steel, iron, aluminised sheet, etc.) hence it can be recycled by the relative recycling organisations in compliance with the standards in force in your country.

♻️ Prepare the appliance for disposal, so it cannot be used any more, by removing the power cable and any locks to prevent anyone getting locked inside accidentally.

ELEKTRO-GRILL

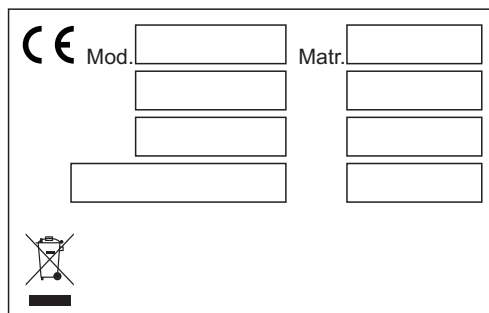
Allgemeine Hinweise

Der Apparat, auf den sich die vorliegende Anleitung bezieht, wurde unter Einhaltung folgender Richtlinien konstruiert: "Niederspannungsrichtlinie" **2006/96/EG**; "Elektromagnetische Verträglichkeit" **2004/108/EG**.

Das Typenschild | **T1** Abb.2 | befindet sich unter der Bedienblende (Beispiel):



Das Typenschild | **T2** Abb.2 | befindet sich im Inneren hinter der Bedienblende. Es enthält folgende Daten (Beispiel):



Das Gerät darf nur von Fachpersonal entsprechend der im Aufstellungsland geltenden Vorschriften und Gesetze sowie entsprechend der Anweisungen dieser Installationsanweisungen installiert werden. Das Gerät darf ausschließlich von ausreichend geschultem Personal und für den

vorgesehenen Zweck verwendet werden. Es wird empfohlen, das Gerät jährlich einer Kontrolle durch Fachpersonal zu unterziehen. Die Geräteverpackung entfernen, die Schutzfolie abnehmen und eventuelle Klebstoffrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel entfernen. Das Verpackungsmaterial muss vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Während der Installation sind die folgenden Vorschriften einzuhalten:


- Vorschrift der gültigen Gesetze der Materie;
- Regionale und/oder lokale Bauvorschriften;
- Vorschriften und Regeln des Stromversorgers;
- Geltende Unfallverhütungsgesetze;
- Brandschutzvorschriften;
- entsprechende IEC-Vorschriften.


Es wird empfohlen, das Gerät unter einer Abzugshaube aufzustellen, um die während des Garens erzeugten Dämpfe abzuleiten. Das Gerät kann sowohl freistehend als auch in Reihe installiert werden. Beim Aufstellen des Gerätes auf einen Mindestabstand von 80 mm zu eventuell vorhandenen Wänden aus brennbarem Material, Trennwänden, Küchenmöbeln oder nebenstehenden Geräten achten. Die Kontaktflächen müssen mit nicht brennbarem Wärmeisoliermaterial verkleidet werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden, das gilt insbesondere für das Stromkabel. Die Raumtemperatur darf 50°C nicht überschreiten.

Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss sind folgende für die Stromversorgung des Gerätes notwendigen Daten am Typenschild zu prüfen: Spannung, Frequenz, Phasenanzahl und Leistung. Der Installateur muss beim Anschluss einen leicht zugänglichen Hauptschalter zwischenschalten, der die Stromzufuhr allpolig unterbricht. Die mindeste Kontaktöffnungsweite muss pro Pol 3 mm betragen. Die Vorrichtung zur Stromunterbrechung muss leicht zugänglich sein. Das Kabel darf nicht in der Nähe von Hitzequellen verlegt werden und die Raumtemperatur darf 50°C nicht überschreiten. Es muss in einem Metallrohr oder in einem steifen Kunststoffrohr verlegt werden. Das Versorgungskabel muss mindestens dem Typ H07 RN-F entsprechen und muss einen Mindestquerschnitt gemäß der Tabelle aufweisen.

Bei allen Modellen ist das Netzkabel nicht im Lieferumfang enthalten. Um Zugang zum Klemmbrett | **M** | (Abb. 2) zu erhalten, die Bedienblende abnehmen, nachdem die Befestigungsschrauben an der Blendenunterseite herausgeschraubt worden sind. Die Leiter des Netzkabels an der Klemmleiste entsprechend der Angaben im elektrischen Schaltplan anschließen. Das Kabel unbedingt durch den Kabeldurchlass | **P** | (Abb. 2) neben der Klemmleiste führen und außerdem immer dem Boden entlang verlegen und mit der Kabelklemme | **Q** | Abb.1 fixieren.

Das Gerät muss unbedingt wirksam geerdet werden. Zu diesem Zweck befindet sich in der Nähe des Anschlussklemmenbretts eine durch das Symbol |  | gekennzeichnete Erdungsklemme, an der das Erdungskabel befestigt wird. Darüber hinaus ist das Gerät an ein

Potentialausgleichssystem anzuschließen. Der Anschluss erfolgt über die mit dem Symbol | **N**  | gekennzeichnete Schraube, die sich an der Geräterückwand befindet. Der Potentialleiter muss einen Mindestquerschnitt von 10 mm² aufweisen.

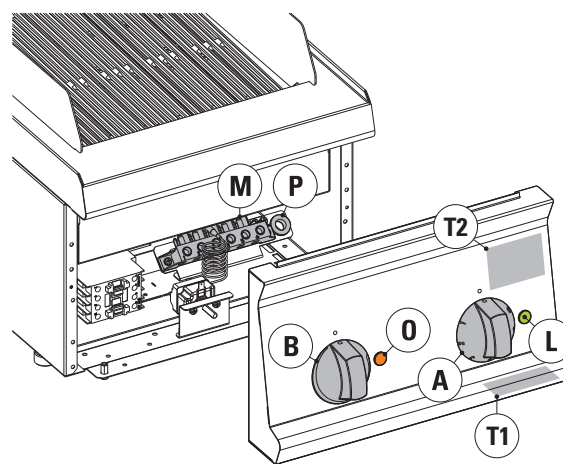



fig.2

 Der Hersteller übernimmt für Schäden aufgrund falscher Installation, unsachgemäßer Wartung und Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften keine Haftung.


Anschluss an das Wassernetz und den Abfluss

Der Wasser- und der Abflussanschluss sind R 3/4". Die Schläuche für die Wasserzuleitung und den Abfluss müssen vom Installateur bereitgestellt

werden. Vor dem Apparat muss ein Wasserhahn eingesetzt werden, mit dem die Wasserzufuhr unterbrochen werden kann.

Teil 2 - Gebrauch

Allgemeine Hinweise

 Alle Anschluss-, Installations- sowie Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur von Fachpersonal unter Beachtung aller entsprechenden Vorschriften durchgeführt werden!

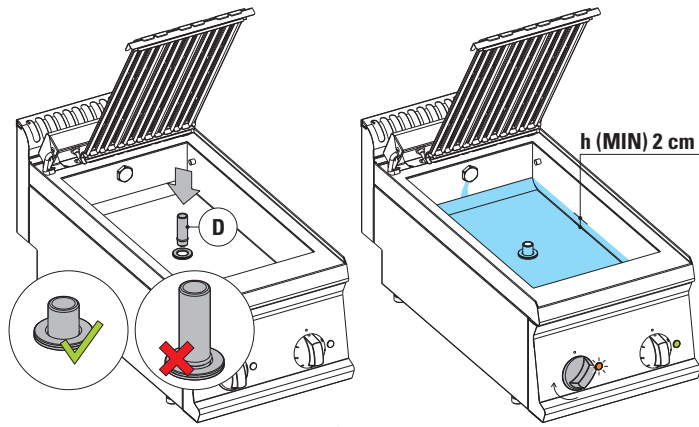


fig.3

- Das Überlaufrohr | **D** | Abb. 3 ganz einsetzen.
- Der Betrieb des Gerätes ohne Wasser ist nicht zulässig. Die Schale muss immer mit mindestens 2 Litern Wasser gefüllt sein.
- Eine Sicherheitsvorrichtung verhindert die Verwendung ohne Wasser: Wenn das orange Lämpchen | **O** | Abb.2 leuchtet, zeigt dies an, dass Wasser in der Schale fehlt. Füllen Sie dann Wasser bis zum geforderten Stand nach, indem Sie den Drehschalter | **B** | Abb. 2 drehen.
- Dieses Gerät dient ausschließlich dem Kochen und Garen von Speisen. Jeder andere Gebrauch gilt als nicht ordnungsgemäß. Es ist für den Einsatz in Großküchen bestimmt und darf nur von Fachpersonal betrieben werden.
- Beim Betrieb des Gerätes besondere Vorsicht walten lassen, da sich das Kochfeld während des Betriebs stark erhitzen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben!

Einschalten

- Den bauseitigen Hauptschalter des Gerätes einschalten.
- Füllen Sie Wasser in die Schale, indem Sie den Drehschalter | **B** | Abb. 2 drehen. In der Position am „Endanschlag“ bleibt das Füllventil immer geöffnet. In den Zwischenpositionen erhält man einen variablen Wasserfluss.
- Den Drehschalter | **A** | Abb.2 drehen, bis die Anzeige an der Bedienblende mit dem gewünschten Leistungspegel übereinstimmt.

- Das Aufleuchten der grünen Kontrollleuchte | **L** | Abb. 2 zeigt an, dass die Regulierung der Leistung aktiv ist (Gerät unter Spannung).
- In der Position | ∞ | bleiben die Widerstände immer aktiv (maximale Leistung).
- Die Position | ∞ | in der Startphase verwenden; das Gitter erreicht 250 °C in etwa 10 Minuten.

Ausschalten

- Den Drehschalter auf Position | \blacksquare | drehen.

- Den bauseitigen Hauptschalter des Gerätes ausschalten.

Entleeren des Beckens

- Warten, bis die Widerstände, der Apparat und das Wasser in der Schale abgekühlt sind.
- Das Überlaufrohr | **D** | Abb. 2 aus seinem Sitz nach oben entfernen und das Wasser ablaufen lassen.

- Die Schale und die Teile von eventuellen Rückständen befreien.
- Das Überlaufrohr | **D** | Abb. 3 wieder montieren.

Teil 3 - Reinigung und Instandhaltung

! Das Gerät nicht mit einem direkten Wasserstrahl oder mit Hochdruck reinigen, da Wasser in die elektrischen Komponenten eindringen könnte und dadurch der ordnungsgemäße Betrieb des Gerätes und der Sicherheitssysteme beeinträchtigt werden können.

Sollte das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht in Betrieb genommen werden, so wird empfohlen, es zu reinigen und die Geräteoberflächen mit handelsüblichem Vaselineöl zu behandeln, so dass sich ein entsprechender Schutzfilm bildet.

! Die Heizwiderstände erst anheben, wenn das Gerät abgekühlt ist.

Verhalten bei Defekten

Nicht immer hängt ein Defekt von der Qualität der Bestandteile ab, die in unserem Fall erstklassig sind. Defekte können durch Stromschwankungen, Staub und/oder Schmutz, der in die Betriebsteile eintritt, verursacht werden. Sollte der Verdacht auf eine Betriebsstörung des Gerätes vorliegen, Stromzufuhr unterbrechen und den autorisierten Kundendienst verständigen. Sollte der Verdacht auf eine

Betriebsstörung des Gerätes vorliegen, Stromzufuhr unterbrechen und den autorisierten Kundendienst verständigen.

i Auf keinen Fall dürfen nicht befugte Personen versuchen, die Reparatur durchzuführen. Dadurch verfällt die Garantie!

Wartung

Das Gerät benötigt neben der normalen, regelmäßigen Reinigung keine besonderen Wartungsarbeiten; es wird dennoch eine jährliche Kontrolle

durch eine Kundendienststelle empfohlen, weshalb der Abschluss eines Wartungsvertrages ratsam ist.

Umweltschutz

Unsere Geräte werden durch zahlreiche Laboruntersuchungen geprüft und optimiert, um so besonders hohe Leistungen zu erzielen. Dennoch wird zur Verringerung des Energieverbrauchs (Strom, Gas und Wasser) empfohlen, das Gerät nicht für längere Zeit unbenutzt eingeschaltet zu lassen und es nur unter optimalen Betriebsbedingungen zu verwenden. Alle für die Verpackung verwendeten Materialien sind umweltverträglich. Sie können daher ohne Gefahr aufbewahrt oder in einer dafür vorgesehenen Müllverbrennungsanlage verbrannt werden. Die folgenden Kunststoffteile sind für eine eventuelle Wiederverwertung geeignet:

- Polyäthylen: Außenhülle der Verpackung und/oder Noppenfolien
- Polypropylen: Bänder

- Styropor: winkel-, platten- oder würfelförmiges Schutzmaterial

Nach Ablauf der vorgesehenen Lebensdauer des Gerätes ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen. Alle unsere Geräte werden zu mehr als 90% aus Metall hergestellt (Edelstahl, Eisen, Aluminiumblech usw.), sie können daher den jeweiligen ortsüblichen Entsorgungsstellen problemlos zur Wiederverwertung zugeführt werden.

♻️ Vor der Entsorgung sind die Geräte funktionsuntüchtig zu machen, indem das Netzkabel am Gerät abgeschnitten wird. Eventuell vorhandene Verschlussvorrichtungen an Geräteinnenräumen oder an der Oberseite des Gerätes entfernen, damit sich niemand darin einschließen kann.

GRILLADES ELECTRIQUES

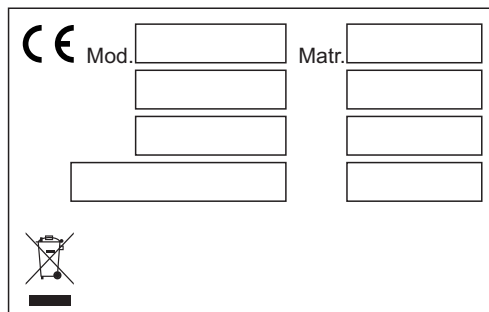
Conseils généraux

L'appareil auquel la présente notice d'emploi se réfère a été fabriqué conformément aux exigences requises par les Directives : "Basse Tension" **2006/96/CEE** ; "Compatibilité électromagnétique" **2004/108/CEE**.

La plaque signalétique | **T1** fig.2 | est située sous le bandeau de commande (exemple) :



La plaque signalétique | **T2** fig.2 | se trouve à l'intérieur, derrière le bandeau de commande. Elle contient les données suivantes :



L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié selon les normes et les prescriptions en vigueur dans le pays d'installation et conformément à la présente notice. L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel formé à cet effet et ne doit être destiné qu'à l'usage

Connexion électrique

Avant d'effectuer la connexion électrique, contrôler sur la plaque signalétique les données ci-après nécessaires à l'alimentation de l'appareil: tension, fréquence, nombre de phases et puissance. L'installateur sera chargé d'effectuer la connexion en interposant un interrupteur principal coupant l'alimentation électrique de manière omnipolaire. L'ouverture minimum entre les contacts doit être d'au moins 3 mm par pôle. Le dispositif de coupure du courant doit être facilement accessible. Le câble d'alimentation ne doit pas être installé trop près d'une source de chaleur et la température à proximité de celui-ci ne doit pas dépasser 50 °C. Il doit être protégé par un tube en métal ou en plastique rigide. En outre, il ne devra pas avoir de caractéristiques inférieures à H07 RN-F et devra avoir une section minimum comme indiqué dans le tableau.

Tous les modèles sont fournis sans câble d'alimentation. Pour accéder au bornier | **M** | fig.2, enlever le bandeau en dévissant les vis de fixation du bas. Suivre les indications du schéma électrique pour connecter les conducteurs du câble d'alimentation au bornier. Veiller à faire passer le câble à travers le passage de câble | **P** | fig.2 situé près du bornier, le maintenir collé au fond et le bloquer avec le serre-câble | **Q** | fig.1.

Il est indispensable de raccorder l'appareil à une prise de terre efficace. A cet effet, à proximité du bornier, il y a une vis marquée du symbole | \equiv | à laquelle il faudra raccorder le fil de terre. De plus, l'appareil doit être inclus dans un système équipotentiel. La connexion s'effectue à l'aide

Raccordement au réseau hydraulique et vidange

Le raccord de l'eau et de la vidange est R 3/4". Le tube flexible d'adduction de l'eau et celui de la vidange doivent être fournis par l'installateur. Un robinet d'arrêt de l'eau doit être interposé en amont.

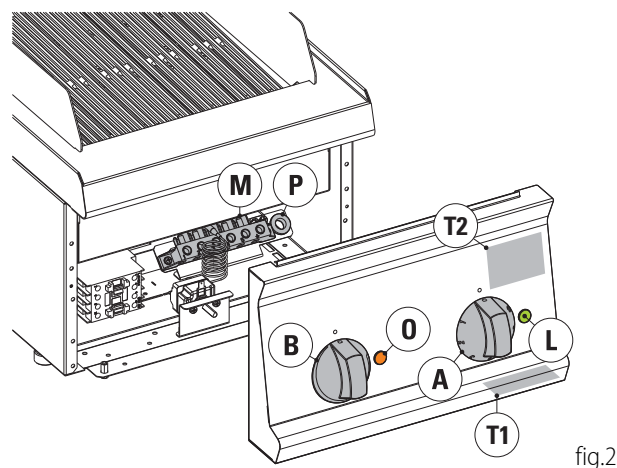
pour lequel il a été conçu. En outre, il est recommandé de le faire contrôler une fois par an par des techniciens qualifiés. Sortir l'appareil de l'emballage, retirer le film protecteur et, si cela est nécessaire, éliminer toute trace de colle en utilisant un solvant approprié. Il est recommandé d'éliminer l'emballage conformément aux prescriptions en vigueur.

Lors de l'installation, observer et respecter toutes les normes en vigueur, à savoir :

- Dispositions légales en vigueur sur cette matière ;
- Normes régionales et/ou locales relatives aux normes de construction ;
- Prescriptions et normes de la compagnie de l'électricité ;
- Normes pour la prévention des accidents en vigueur ;
- Prescriptions contre les incendies ;
- Normes CEI correspondantes.

Il est recommandé d'installer l'appareil sous une hotte aspirante afin d'évacuer les vapeurs qui se produisent pendant la cuisson. L'appareil peut être installé seul ou bien avec d'autres appareils. Respecter une distance minimale de 80 mm entre l'appareil et les parois réalisées en matériau inflammable, les cloisons, les meubles de cuisine ou d'autres appareils adjacents. Les surfaces en contact avec l'appareil devront être revêtues avec un matériau isolant thermique de type non combustible. L'appareil et, en particulier, le câble d'alimentation ne doivent pas se trouver à proximité de sources de chaleur et la température autour de l'appareil ne doit pas dépasser 50 °C.

d'une vis marquée du symbole | **N** ∇ | située au dos de l'appareil. Le conducteur équipotentiel doit avoir une section de 10 mm².



! Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une installation erronée, d'une mauvaise maintenance et de la non-observation des prescriptions de sécurité!

2ème Partie – Utilisation

Conseils généraux

! Il est recommandé de faire effectuer toutes les opérations relatives aux branchements, à l'installation et à la maintenance de l'appareil

exclusivement par du personnel qualifié et conformément à toutes les prescriptions en vigueur!

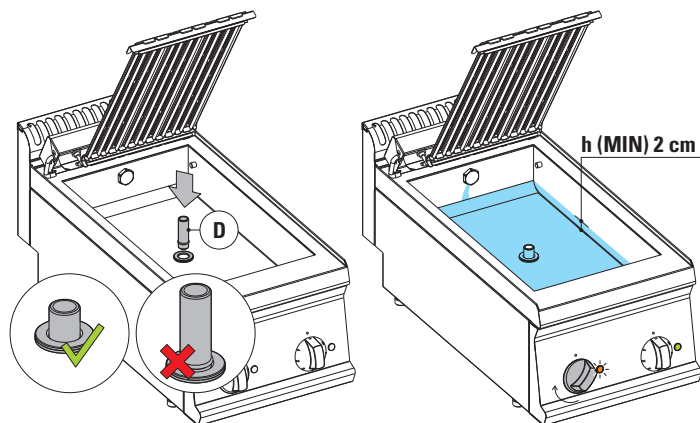


fig.3

- Insérer le trop-plein | **D** | fig.3 jusqu'au fond.
- Ne pas utiliser l'appareil à sec, remplir la cuve avec au moins 2 cm d'eau.
- Un dispositif de sécurité empêche l'utilisation sans eau, le voyant orange | **O** | fig.2 allumé indique l'absence d'eau dans la cuve, rétablir le niveau en tournant la manette | **B** | fig.2
- Cet appareil a été conçu pour la cuisson des aliments uniquement; il est destiné à un usage professionnel et ne doit être utilisé que par un personnel qualifié.
- Lorsqu'il fonctionne, les surfaces de l'appareil sont très chaudes, observer les précautions nécessaires.
- L'appareil ne doit être utilisé que sous surveillance!

Allumage

- Allumer l'interrupteur placé en amont de l'appareil.
- Remplir la cuve d'eau en tournant la manette | **B** | fig.2. En position de "fin de course", la vanne de remplissage reste toujours ouverte. Dans les positions intermédiaires, on obtient un "flux" variable du remplissage de l'eau.
- Tourner la manette | **A** | fig.2 en faisant correspondre l'index du bandeau avec le niveau de puissance souhaité.

- L'allumage du voyant vert | **L** | fig.2 indique que le réglage de la puissance (présence de tension) est actif.
- En position | ∞ | les résistances fonctionnent toujours (puissance maximale).
- Utiliser la position | ∞ | pendant la phase de mise en marche ; la grille atteint 250 °C en environ 10 minutes.

Extinction

- Positionner la manette sur | **■** |.

- Éteindre l'interrupteur électrique installé en amont de l'appareil.

Vidange de l'eau de la cuve

- Attendre que les résistances, l'appareil et l'eau dans la cuve se soient refroidis.
- Retirer le trop-plein | **D** | fig.2 de son logement vers le haut et laisser couler l'eau.

- Éliminer tout résidu de la cuve et des parties.
- Remonter le trop-plein | **D** | fig.3.

3ème Partie - Nettoyage et soin

! Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau car des infiltrations dans les composants électriques pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil de même que les systèmes de sécurité!

! Les résistances ne peuvent être soulevées que lorsque l'appareil est froid.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, il est recommandé, après l'avoir lavé, d'étendre sur les surfaces extérieures une couche de produit de protection que vous trouverez facilement dans les magasins.

Que faire en cas de panne

Les pannes ne dépendent pas toujours de la qualité des composants qui, dans notre cas, sont d'excellente qualité. Elles peuvent être causées par des écarts de tension ou par de la poussière et/ou de la saleté qui pénètre dans les composants servant au fonctionnement. A chaque fois

que l'on soupçonne une anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, couper le courant et appeler le service technique agréé

i Ne pas s'improviser dépanneur car la manipulation de l'appareil annule la garantie!

Maintenance

Outre le nettoyage normal, les appareils ne nécessitent aucune maintenance particulière. Il est conseillé de faire contrôler l'appareil une

fois par an par un service technique agréé. Dans ce but, il est recommandé de stipuler un contrat de maintenance.

Ecologie et environnement

Nos appareils ont été étudiés et optimisés avec des tests de laboratoire pour obtenir des performances et des rendements élevés. Cependant, afin de minimiser les consommations d'énergie (électricité, gaz et eau), il est recommandé d'éviter d'utiliser trop longtemps l'appareil sans aliments ou dans des conditions qui en compromettraient le rendement optimal. Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être conservés sans danger ou être brûlés dans des installations spéciales prévues pour la combustion des déchets. Les composants en matière plastique sujettes à recyclage sont les suivantes :

- Polyéthylène: pellicule extérieure de l'emballage et/ou pellicule pluribol
- Polypropylène : feuillets

- Polystyrène expansé : cornières, plaques et cubes de protection

À la fin du cycle de vie de l'appareil, éviter de le jeter dans la nature. Nos appareils ont été réalisés avec plus de 90% de matériaux métalliques (acier inox, fer, tôle aluminée, etc.) et il est donc possible de les recycler en faisant appel aux structures de récupération traditionnelles, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

♻️ En cas d'élimination de l'appareil, faire en sorte qu'il soit inutilisable: enlever le câble d'alimentation et tout dispositif de verrouillage des compartiments ou cavités afin d'éviter que quelqu'un ne puisse rester enfermé.

PARRILLA ELÉCTRICA

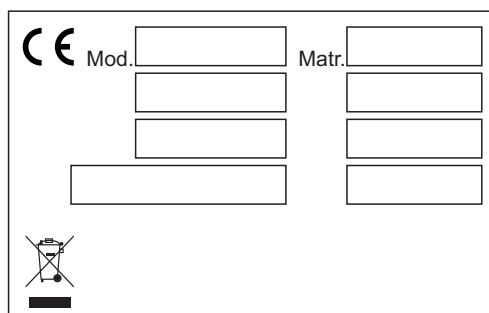
Advertencias Generales

El equipo al que se refiere el presente manual de instrucciones, está fabricado de conformidad con los requisitos de las Directivas: “Baja Tensión” **2006/96/CEE**; “Compatibilidad electromagnética” **2004/108/CEE**.

La placa de datos | **T1** fig.2 | está situada debajo del panel (ejemplo):



La placa de características/datos | **T2** fig.2 | se encuentra dentro por detrás del panel. Contiene los siguientes datos (ejemplo):



La instalación debe ser efectuada por personal cualificado, según las normas y las disposiciones vigentes en el país y de conformidad con las presentes instrucciones. El aparato debe ser utilizado exclusivamente por personal adecuadamente formado y empleado sólo con el fin para

Conexión a la red eléctrica

Antes de proceder con la conexión a la red eléctrica, compruebe los datos técnicos siguientes: tensión, frecuencia, número de fases y potencia en la placa de características, necesarios para la alimentación del aparato. El instalador debe hacerse cargo de la conexión, tras haber intercalado un interruptor principal que debe cortar el suministro de energía de modo omnipolar. Entre los contactos abiertos debe haber una distancia mínima por lo menos de 3 mm por polo. El acceso al dispositivo de corte debe ser fácil. El ambiente alrededor del cable no debe superar la temperatura de 50 °C. El cable debe estar protegido por un tubo metálico o de plástico rígido y no debe tener características inferiores a H07 RN-F; además debe tener la sección mínima indicada en la tabla.

Todos los modelos se entregan sin cable de alimentación. Para acceder a la regleta de conexiones | **M** | fig.2 es necesario desmontar el panel aflojando los tornillos colocados en la parte inferior del panel mismo. Cumpliendo las instrucciones del esquema eléctrico, conecte los conductores del cable de alimentación a la regleta de conexiones. **Tenga cuidado al pasar el cable por el pasacables | P |** fig.2 próximo a la regleta de conexiones; además, mantenga el cable apoyado sobre el fondo sujetándolo con el correspondiente sujetacable | **Q** | fig.1.

Es indispensable conectar el aparato a una toma de tierra que funcione correctamente. Para ello, en la regleta de conexiones se ha colocado un tornillo, identificado con el símbolo | $\text{N} \downarrow$ |, al que se debe conectar el conductor de tierra. El equipo debe estar incluido también en un

Conexión a las redes de agua y desagüe

Las conexiones del agua y del desagüe son de 3/4". El instalador deberá aportar el tubo flexible de alimentación del agua y el del desagüe. Debe intercalarse aguas arriba una llave de paso del agua.

el cual se diseñó. Se aconseja hacer revisar el equipo por personal cualificado una vez al año. Quite el embalaje del aparato, quite la película protectora y, si fuera necesario, elimine los residuos de la cola con un disolvente adecuado. El embalaje se debe eliminar de acuerdo con lo que disponen las normas vigentes.

Durante la instalación se deben observar y cumplir las normas siguientes:

- Normas legales vigentes en la materia.
- Normas regionales y/o locales, por ejemplo reglamentación de la construcción.
- Disposiciones y normas de la empresa que suministra la corriente eléctrica.
- Normas vigentes para la prevención de accidentes.
- Disposiciones para la prevención de incendios.
- Normas CEI relativas.

Se aconseja instalar el aparato debajo de una campana extractora que evacue velozmente los vapores producidos durante la cocción. El aparato puede instalarse solo o en batería. Deje una distancia mínima de 80 mm entre el aparato y las posibles paredes de material inflamable, tabiques, muebles de cocina o equipos adyacentes. Las superficies en contacto con el aparato se tendrán que revestir con material aislante térmico de tipo no combustible. El aparato, y en especial el cable de alimentación, no deben colocarse cerca de fuentes de calor, y el ambiente que rodea al aparato no debe superar la temperatura de 50 °C.

sistema equipotencial. La conexión se realiza por medio del tornillo marcado con el símbolo | $\text{N} \downarrow$ | situado en el panel posterior del aparato. El hilo equipotencial debe tener una sección de 10 mm².

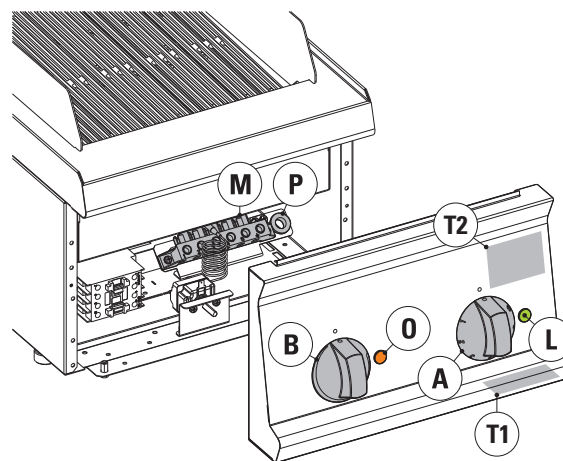


fig.2

! ¡El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños provocados por una instalación incorrecta, mantenimiento impropio e incumplimiento de las disposiciones de seguridad!

Capítulo 2 – Uso

Advertencias Generales

! ¡Todos los trabajos relativos a la conexión, instalación y mantenimiento del aparato deben ser efectuados exclusivamente por personal cualificado y cumpliendo las relativas disposiciones!

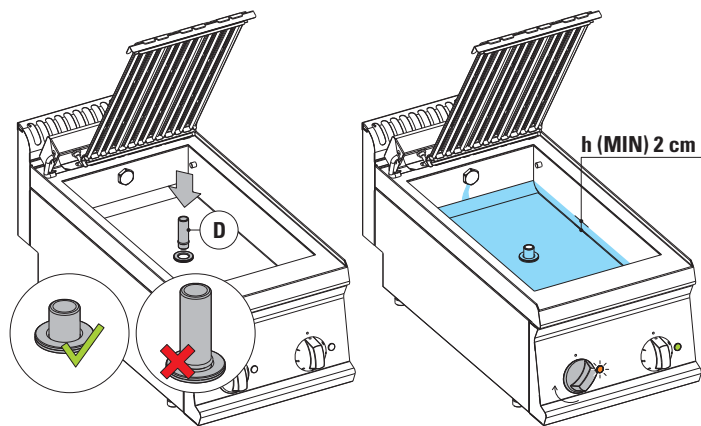


fig.3

- Introduzca el rebosadero | **D** | fig.3 hasta el fondo.
- No utilice el equipo en seco: llene la cuba con un mínimo de 2 cm de agua.
- Un dispositivo de seguridad impide el uso sin agua. La lámpara naranja | **O** | fig.2 encendida indica que no hay suficiente agua en la cuba. Reponga el nivel girando el mando | **B** | fig.2
- Este equipo está concebido únicamente para la cocción de alimentos y está destinado solo al uso profesional y para ser empleado exclusivamente por personal cualificado.
- Durante el funcionamiento las superficies de cocción están muy calientes, por lo que es necesario extremar las precauciones.
- El aparato debe utilizarse solamente bajo supervisión.

Encendido

- Accione el interruptor colocado antes del aparato.
- Introduzca agua en la cuba girando el mando | **B** | fig.2. En la posición de "fin de carrera", la válvula de carga permanece siempre abierta. En las posiciones intermedias, la carga del agua tiene un "caudal" variable.
- Gire el mando | **A** | fig.2 haciendo coincidir el indicador del panel con el nivel de potencia deseado.

- El encendido del indicador luminoso | **L** | fig.2 indica que está activa la regulación de potencia (presencia de tensión).
- En la posición | ∞ | las resistencias están siempre conectadas (máxima potencia).
- Utilice la posición | ∞ | en la fase de puesta en marcha; la parrilla alcanza los 250 °C en unos 10 minutos.

Apagado

- Coloque el mando en la posición de apagado | \blacksquare |.

- Desconecte el interruptor eléctrico instalado antes del aparato.

Vaciado del agua de la cuba

- Espere a que se enfríen las resistencias, el equipo y el agua de la cuba.
- Saque el rebosadero | **D** | fig.2 de su alojamiento hacia arriba y deje que corra el agua.

- Elimine los restos que haya en la cuba y en las piezas.
- Vuelva a montar el rebosadero | **D** | fig.3.

Capítulo 3 - Limpieza y cuidados

! ¡No lave el equipo con chorros de agua, ya que las posibles filtraciones en los componentes eléctricos podrían afectar al correcto funcionamiento del equipo y de los sistemas de seguridad!

! Levante las resistencias solo cuando el equipo esté frío.

Si el aparato no ha sido usado durante un período de tiempo prolongado, se aconseja, después de haberlo limpiado, extender sobre las superficies externas una capa de protector generalmente disponible en el mercado.

Comportamiento en caso de averías

Las averías no siempre dependen de la calidad de los componentes, que en nuestro caso son de excelente calidad: también pueden ser provocadas por cambios bruscos de voltaje, polvo y/o suciedad que penetra en los componentes del aparato. Si sospecha que puede haber un problema de funcionamiento, es necesario desconectar la

alimentación eléctrica y ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizado.

i ¡No se convierta en un técnico de mantenimiento improvisado: la manipulación del aparato anula la garantía!

Mantenimiento

El aparato no necesita operaciones de mantenimiento especiales aparte de la limpieza normal; se aconseja en cualquier caso hacer efectuar una

revisión anual al centro de asistencia, y para ello se recomienda estipular un contrato de mantenimiento.

Ecología y medio ambiente

Nuestros aparatos han sido estudiados y optimizados, con pruebas de laboratorio, para obtener las mejores prestaciones y los rendimientos más elevados. En cualquier caso, para reducir el consumo energético (electricidad, gas y agua) se aconseja no usar el equipo durante mucho tiempo en vacío o en condiciones que afecten a su pleno rendimiento. Todos los materiales utilizados para el embalaje son compatibles con el medio ambiente. Se pueden conservar sin peligro o es posible quemarlos en una instalación de incineración de residuos adecuada. Los componentes de material plástico que están sujetos a una posible eliminación con reciclaje son:

- Polipropileno: precintos
- Poliuretano expandido: angulares, láminas y cubos de protección.

Al final de la vida útil del producto, evite que el equipo sea liberado en el medio ambiente. Nuestros equipos están realizados con materiales metálicos (acero inoxidable, hierro, chapa aluminizada, etc.) en un porcentaje superior al 90% y por lo tanto es posible reciclarlos, por medio de las estructuras tradicionales de reciclado, cumpliendo las normativas vigentes en el propio país.

♻️ Para su eliminación, inutilice el equipo, quitando el cable de alimentación y cualquier dispositivo de cierre de compartimentos o cavidades para evitar que alguien pueda quedar encerrado en su interior.

- Polietileno: película exterior del embalaje y/o película de plástico con burbujas

ЭЛЕКТРОГРИЛЬ

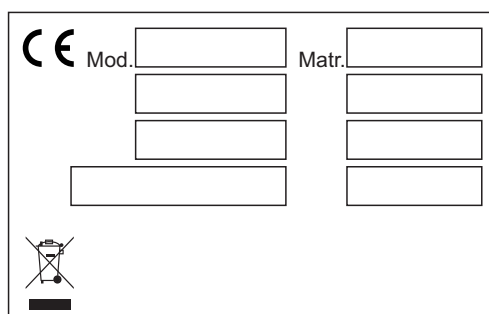
Общие предупреждения

Оборудование, описанное в данных инструкциях, произведено в соответствии с требованиями следующих Директив: "Низкое напряжение" **2006/96/CEE**; "Электромагнитная совместимость" **2004/108/CEE**.

Паспортная табличка | **T1** рис.2 | находится под панелью команд (пример):



Табличка с характеристиками/паспортная табличка | **T2** рис.2 | находится внутри с задней стороны панели команд. Она содержит следующие данные (пример):



Монтаж должен осуществляться квалифицированным персоналом, согласно нормам и предписаниям, действующим в стране монтажа прибора, а также в соответствии с настоящими инструкциями. Прибор должно использоваться только подготовленным

персоналом в целях, для которых он был разработан. Кроме того, рекомендуется производить ежегодный контроль, выполняемый квалифицированными специалистами. Снять упаковку с прибора, убрать защитную пленку, если необходимо, удалить остатки клея с помощью специального растворителя. Обеспечить утилизацию упаковки согласно действующим предписаниям.

Во время монтажа соблюдать и выполнять следующие нормы:

- Действующие соответствующие Законодательные нормы;
- Региональные и/или местные нормы строительного регулирования;
- Предписания и нормы компании-поставщика электроэнергии;
- Действующие правила техники безопасности;
- Противопожарные предписания;
- Соответствующие нормы CEI.

Рекомендуется устанавливать прибор под вытяжкой для возможности отвода паров, производимых во время приготовления. Устройство может устанавливаться отдельно или вместе с другими приборами. Соблюдать минимальное расстояние 80 мм между прибором, стенами из возгораемого материала, разделительными перегородками, кухонной мебелью или близлежащими приборами. Поверхности, находящиеся в контакте с прибором, должны быть покрыты теплоизоляционным невозгораемым материалом. Прибор, особенно кабель питания, не должен находиться вблизи источников тепла, температура окружающего воздуха помещения не должна превышать 50°C.

Подсоединение к электрической сети

Перед началом подсоединения определить технические характеристики: напряжение, частота, количество фаз и мощность на паспортной табличке прибора, необходимые для питания устройства. Монтажник должен обеспечить подсоединение при предварительной установке главного выключателя, который должен прерывать подачу энергии всеполюсным способом. Разомкнутые контакты должны иметь минимальное расстояние между ними, по меньшей мере, 3мм на полюс. Выключатель должен находиться в поле досягаемости. Температура окружающего воздуха кабеля питания не должна превышать 50°C, кабель должен быть защищен металлической или пластиковой жесткой трубой и не должен обладать характеристиками менее H07 RN-F, а также обладать минимальным сечением в соответствии с указаниями таблицы.

Все модели поставляются без кабеля питания. Для доступа к клеммной коробке | **M** | рис.2 снять панель управления, отвинчивая винты, находящиеся в нижней части панели. Следуя инструкциям, приведенным на электрической схеме, подсоединить проводники кабеля питания к клеммной коробке. Соблюдать осторожность при проводке кабеля через кабельный зажим | **P** | рис.2 рядом с клеммной коробкой, кроме того, удерживать кабель в опоре на днище, блокируя его посредством специального кабельного зажима | **Q** | рис.1.

Необходимо подсоединить прибор к эффективной системе заземления. В этих целях рядом с соединительной клеммной коробкой находится винт со значком | \equiv |, к которому подсоединяется заземляющий провод. Прибор должен быть

включен в эквипотенциальную систему. Данное соединение осуществляется с помощью винта, обозначенного символом | **N** ⚡ |, расположенного в задней части устройства. Эквипотенциальный провод должен иметь сечение 10мм².

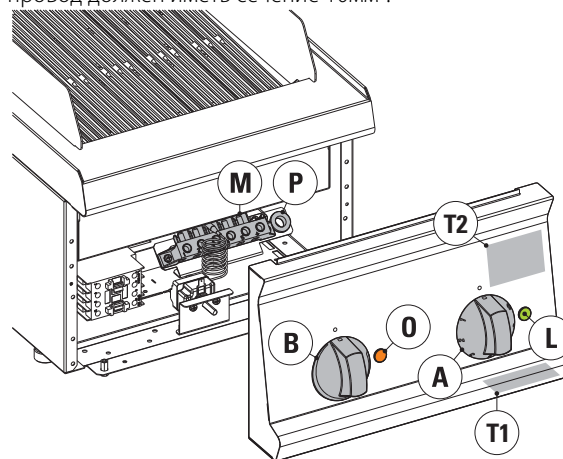


рис.2

! Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае ущерба, вызванного неправильной установкой, неправильным обслуживанием или несоблюдением правил безопасности!

Подсоединение к гидравлической и канализационной сети

Штуцер воды и слив - 3/4". Шланг подачи воды и сливной шланг должны обеспечиваться монтажником. Кроме того, следует установить запорный кран для воды.

Часть 2 – Использование

Общие предупреждения

! Рекомендуется проводить все работы, относящиеся к подсоединению, установке и обслуживанию прибора, только квалифицированным персоналом при условии соблюдения всех предписаний!

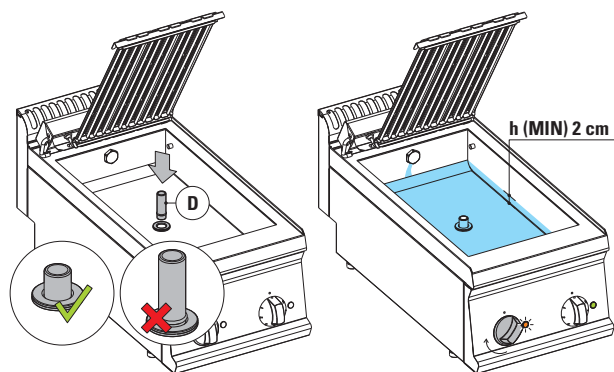


рис.3

- Установить водослив | **D** | рис.3 до дна.
- Никогда не использовать устройство без воды, заполнять емкость, по меньшей мере, 2 см воды.
- Предохранительное устройство предотвращает использование прибора без воды, включенная оранжевая лампочка | **O** | рис.2 указывает на отсутствие воды в емкости, для восстановления уровня, повернуть ручку | **B** | рис.2
- Этот прибор разработан исключительно для приготовления пищи; предназначен для профессионального использования и должен использоваться только квалифицированным персоналом.
- Соблюдать осторожность во время использования, поскольку варочные поверхности могут быть очень горячими.
- Прибор должен использоваться только под присмотром.

Включение

- Нажать на выключатель, расположенный перед устройством.
- Залить воду в емкость, поворачивая ручку | **B** | рис.2. В положении “конца хода” загрузочный клапан остается всегда открытым. В промежуточных положениях достигается переменный “поток” подачи воды.
- Повернуть ручку | **A** | рис.2, обеспечивая совпадения указателя панели управления с желаемым уровнем мощности.

- Включение зеленой индикаторной лампочки | **L** | рис.2 указывает на активацию регулировки мощности (наличие напряжения).
- В позиции | ∞ | тены остаются всегда включенными (максимальная мощность).
- Использовать положение | ∞ | на этапе запуска; решеткой достигаются 250 °C приблизительно за 10 минут.

Выключение

- Позиционировать ручку в положение выключения | \blacksquare |.

- Отключить выключатель, установленный перед прибором.

Слив воды из емкости

- Подождать, чтобы тены, прибор и вода в емкости охладились.
- Извлечь вверх водослив | **D** | рис.2 из гнезда и оставить вытечь воду.

- Очистить емкость и ее части от возможных остатков.
- Вновь установить водослив | **D** | рис.3.

Часть 3 - Чистка и уход

! Не мыть прибор под воздействием струй воды, в связи с тем, что возможное проникновение воды в электрические компоненты может сказаться на соответствующем функционировании прибора и систем безопасности!

! Поднимать тены только при холодном устройстве.

Если прибор длительное время простаивает без работы, рекомендуется после проведения очистки, нанести на его внешние поверхности слой защитного средства, имеющегося в продаже.

Действия в случае неисправностей

Поломка не всегда зависит от качества компонентов. В нашем случае все компоненты обладают превосходным качеством, поломки могут быть вызваны перепадами напряжения, пылью и/или грязью, которая попадает в рабочие компоненты. В любом случае, когда наблюдается несоответствующая работа прибора,

необходимо выключить электропитание и оповестить авторизованную сервисную службу.

i Не производить обслуживание самостоятельно, несанкционированные вмешательства в прибор влекут за собой утрату гарантии!

Обслуживание

Прибор не нуждается в особом обслуживании, кроме обычной очистки; рекомендуется проводить ежегодный контроль в

сервисном центре, и для этого необходимо заключение контракта на обслуживание.

Экология и окружающая среда

Наше оборудование разработано и оптимизировано посредством лабораторных тестов в целях достижения высоких эксплуатационных характеристик и производительности. В любом случае, для уменьшения энергозатрат (электричество, газ и вода), рекомендуется избегать длительной работы оборудования впустую, или при условиях, при которых не обеспечивается оптимальная производительность. Все материалы, использованные для упаковки, являются экологически совместимыми. Они безопасны в хранении или могут быть сожжены в специальных мусоросжигающих установках. Компонентами из пластика, которые могут быть переработаны, являются:

- Полиэтилен: внешняя защитная пленка и/или плюрибол
- Полипропилен: держатели

- Пенополистирол: угловые элементы, листы и защитные кубы

При завершении срока службы оборудования, не допускать его выброса в окружающую среду. Наше оборудование реализовано из металлического материала (нержавеющая сталь, железо, алюминатные листы и т.д.) в процентном отношении, превышающем 90%, поэтому возможна переработка его частей посредством традиционный структур по переработке, в соответствии с действующими нормами страны.

♻️ Обеспечить невозможность дальнейшего использования прибора, предназначенного для утилизации, снимая кабель питания и все закрывающие элементы отсеков или полостей, в целях предупреждения возможности закрытия кого-либо внутри.